

Liste de publications – Hélène Carles

I. OUVRAGES

I.A. MONOGRAPHIES

2003. Ms. *La charte de Latour-d'Auvergne en langue d'oc (A.N. K 1146 n° 51, début du 15^e siècle). Edition et glossaire complet. Contribution à la description lexicographique de l'ancien occitan d'Auvergne.* [Mémoire de DEA, 86 p.]
2011. *L'émergence de l'occitan pré-textuel. Analyse linguistique d'un corpus auvergnat (ix^e-xi^e siècles)*, Strasbourg, SLR/ELiPhi (*BiLiRo*, 7). Préface d'Anthony Lodge. [XXVIII + 564 p.] [ISBN 978-2-9518355-7-4]
- Compte rendus:
David Trotter, in: *Revue de Linguistique Romane* 76 (2012), 242-245.
Stefano Asperti, in: *Medioevo Romano* 37 (2013), 456-459.
Marcello Aprile, in: *Zeitschrift für Romanische Philologie* 130 (2014), 233-236.
Gerardo Larghi, in: *Romania* 133 (2015), 237-243.
2017. *Trésor galloroman des origines (TGO). La trajectoire étymologique et la variation géolinguistique du lexique galloroman présent dans les actes latins originaux (ca 800 – 1120)*, Strasbourg, ELiPhi (coll. *Lexicologie, onomastique et lexicographie*). Préface de Pietro Beltrami. [XVIII + 752 p.] [ISBN 978-2-37276-015-7]
- [à paraître, hiver 2018/2019]. *Le 'Dictionnaire étymologique français' (FEW) de Walther von Wartburg. Structures, méthodologie, finalités* [en collaboration avec M. Dallas, M. Glessgen et A. Thibault]. [204 p.] [ISBN 978-2-37276-025-6]

I.B. CO-DIRECTION D'OUVRAGE

2017. *Méthodes de recherche en linguistique et en philologie romanes* [articles de J.-P. Chambon réunis en l'honneur de son 65^e anniversaire, choisis et accompagnés de présentations thématiques individuelles des éditeurs], Strasbourg, ELiPhi, 2 volumes [avec É. Buchi, Y. Greub, P. Rézeau et A. Thibault]. [1236 p.] [ISBN 978-2-37276-017-1]

II. ARTICLES

II.A. ARTICLES PUBLIÉS DANS UNE REVUE À COMITÉ DE LECTURE

2005. « Un censier de Plauzat (Basse Auvergne) partiellement rédigé en langue d'oc », in : *Lengas* 58, 7-42 [avec J.-P. Chambon].
2013. « L'innovation lexicale chez Chrétien de Troyes », in : *Romania* 131, 281-337.
- [à paraître, printemps 2019]. « L'élaboration scripturale du francoprovençal médiéval », soumis à : *Zeitschrift für romanische Philologie* [60 p.].

II.B. ARTICLES PUBLIÉS DANS UN RECUEIL OU DANS DES ACTES

2007. « Contribution à l'étymologie d'un nom de lieu : *Brioude*. Vers un nouveau paradigme en toponymie française? », in : David Trotter (éd.), *Actes du XIV^e Congrès International de Linguistique et Philologie Romanes* (Aberystwyth, 1^{er}-6 août 2004), vol. 4, p. 521-532 [avec J.-P. Chambon]. [ISBN 978-3-484-50504-4]
2009. « Les toponymes occitans autour de l'an Mil », in : Guy Latry (éd.), *Actes du VIII^e Congrès International de l'AIEO* (Bordeaux, 12-17 septembre 2005), Presses Univ. de Bordeaux, vol. 1, p. 53-65. [ISBN 978-2-86781-590-4]

2011. « L'élaboration graphématique dans la Romania à l'époque pré-textuelle (9^e-11^e siècles) : le cas de l'occitan », in : Elvira Glaser / Annina Seiler / Michelle Waldispühl (éds.), *LautSchriftSprache. Beiträge zur vergleichenden historischen Graphematik*, Zurich, Chronos Verlag, p. 141-153. [ISBN 978-3-0340-1015-3]
2013. « Pour un *Trésor Galloroman des Origines* : les lexèmes vernaculaires et les toponymes dé-lexicaux dans les plus anciennes chartes originales latines », in : Cesáreo Calvo / Emili Casanova (éds.), *Actes del XXVI^e Congrès de lingüística i filologia romàniques* (València, 8-11 septembre 2010). *Secció 4, Lexicologia et Fraseologia*, Berlin, De Gruyter, vol. 4, p. 39-50. [ISBN 978-3-11-029982-3]
- 2016a. « Structuration étymologique du lexique galloroman avant le 12^e siècle », in : Éva Buchi / Jean-Paul Chauveau / Jean-Marie Pierrel (éds.), *Actes du XXVII^e Congrès International de Linguistique et de Philologie Romanes* (Nancy, 15-20 juillet 2013), Strasbourg, SLR/ ELiPhi, vol. 1, p. 665-676. [ISBN 978-2-37276-006-5]
- 2016b. « La régionalité lexicale dans la Galloromania avant 1100 », in : Martin Glessgen / David Trotter (éds.), *La régionalité lexicale du français au Moyen Âge*, Strasbourg, ELiPhi, p. 99-110. [ISBN 978-2-37276-009-6]
2017. « Du latin aux langues romanes: à la recherche du chaînon manquant », in : *Chroniques universitaires 2016 de l'Université de Neuchâtel*, p. 76-94.

II.C. CHAPITRES D'OUVRAGES

2007. « À propos du traitement des emprunts à l'occitan dans le TLF », in : Pierre Rézeau (éd.), *Richesses du français et géographie linguistique. Recherches lexicographiques sur les variétés régionales du français de France*, Éd. De Boeck Université (coll. *Champs linguistiques*), p. 313-325 [avec J.-P. Chambon]. [ISBN 978-2-8011-1406-3]
2015. « Philologie éditoriale et linguistique », in : Claudia Polzin / Wolfgang Schweickard (éds.), *Manuel de linguistique française / Handbuch Französisch*, article n° 5, Berlin/New York, Mouton/ De Gruyter, p. 108-130 [avec M. Glessgen]. [ISBN 978-3-11-030208-0]
2017. Introduction à la section *Toponymie*, in: Buchi et al. (éds.) *Méthodes de recherche en linguistique et en philologie romanes* [Mélanges J.-P. Chambon], Strasbourg, ELiPhi, p. 938-942.

II.D. ARTICLES EN PREPARATION

- « Le vocabulaire régional dans la langue d'oïl orientale et sud-orientale au Moyen Âge » [ca 25 p., soumission prévue pour *Medioevo Romano*]
- « Les solidarités lexicales entre Italo-, Ibéro- et Galloromania à haute époque » [avec S. Montigel, ca 45 p., soumission prévue pour *Estudis Romànics*]

III. PUBLICATIONS EN LIGNE

2007. Refonte des notices 'Étymologie et Histoire' des articles suivants du *Trésor de la Langue Française informatisé* [projet TLF-Etym] : *badinerie*, *cheire*, *chenal*, *conjonctive*, *épiglotte*, *occiput* (<www.atilf.fr/tlf-etym>).
- 2008-2016. *Ad fontes. Französische Texte des Mittelalters*. Édition, analyse et commentaires de textes documentaires des domaines oïlique et francoprovençal; critères d'édition (<www.adfontes.uzh.ch/3200.php>).
2016. *Documents linguistiques galloromans (DocLing)*. Édition électronique, dirigée par Martin Glessgen, en partenariat avec Hélène Carles, Frédéric Duval et Paul Videsott. Troisième édition revue et fortement élargie (<www.rose.uzh.ch/docling>).